

## 第七屆世界華語文教學研討會紀要

本刊編輯部

「世界華語文教育學會」結合全球華語文學者，為提升華語文教學水準，加強國際學術交流，曾於一九八四年首創召開第一屆「世界華語文教學研討會」，獲得國際華語文教學界極高的肯定與重視，研討會每三年召開一次，至二〇〇三年已分別辦理六屆，共發表論文六百九十三篇。

「第七屆世界華語文教學研討會」於二〇〇三年十二月二十六日至二〇〇四年一月一日在台北市劍潭青年活動中心舉行，會後海外學者赴花、東部參訪兩天。會前有二十多個國家地區四百餘人提論文摘要報名參加，期通過審查，能在研討會發表論文。為提升論文品質，本屆研討會援例成立「學術審議委員會」，敦聘知名學者何大安、曹逢甫、柯華葳、信世昌、黃美金、黃麗儀、羅肇錦、畢永峨、鄭昭明等九人擔任論文評審工作。為求公平公正，每篇論文皆由二位以上的學審委員審查，並採匿名彌封方式評審。評審結果錄取一百四十八篇。本屆研討會開會時共有三百六十餘位專家學者出席。

### 會議經過

二〇〇三年十二月二十七日上午十時會議正式展開，開幕典禮由第七屆世界華語文教學研討會籌備委員會主任委員曾志朗院士主持，教育部長黃榮村應邀致詞，黃部長讚揚世界華語文教育學會這三十年來的努力，更期勉為華語文教學提供更佳服務。本屆研討會共舉辦了三十四場分組論文發表會、二場專題演講、四場專題座談會。論文按內容性質分為語言分析組、教學應用組、華文教學工作坊等，語文分析組涵蓋語法、語意、語用、語言分析、古漢語、訓詁學、兩岸語文分析比較等方面研究；教學應用組則注意教材教法、課程設計、師資培訓、語言心理、文化內涵、華語文能力評估、多媒體教學、網際網路教學等研究；華文教學工作坊則著重教學演練介紹，為一國際性華語文學界之盛會。

### 舉辦二場專題演講：

第一場講題為：「從認知的視角看華語語彙和語法教學」由李英哲教授主講，李教授為美國夏威夷大學東亞語系主任。

第二場為：「從心理學研究談電腦在中文教學上之應用」，由胡志偉教授

主講，胡教授現任職於台灣大學心理學研究所，致力於華語文教育之研究。

### 舉辦四場專題座談會：

第一場：「知識中文：語意網與中文資訊化之前瞻座談會」，邀請中央研究院資訊所黃居仁研究員主持，並以「網路的未來：語意與知識本體」引言；另有四名學者分別作專題報告，莊德明（中央研究院資訊所研究員）「漢字的知識結構及應用 - 由漢字智慧編碼，到漢字編碼中隱涵的知識架構」；羅鳳珠（元智大學講師）「知識網路：文字語言、文學的結合及語言學習的應用」；張俊盛（清華大學教授）「跨語言、跨媒介的知識與資訊工具」擔任引言。

第二場：「母語的獲得與外語學習座談會」，邀請鄭昭明（台灣大學教授）主持；洪蘭（陽明大學教授）「語言學習的神經機制」；張顯達（台大視聽教育館主任）「語用層面看語言學習」；張欣戊（台灣大學教授）「幼兒習得華語的幾個關鍵問題」；曾金金（台灣師範大學教授）「由中介語看第二語言習得」分別以「僑民教育與華文教學」與「孩子的興趣與教學目標」作專題引言。

第三場：「僑民教育與華語文教學座談會」邀請何福田（教育部教育研究院院長）主持、鄧守信（台灣師範大學教授）、姚道中（美國夏威夷大學教授）、王培光（香港城市大學教授）、謝世涯（新加坡南洋理工大學教授）擔任引言。

第四場：「華語文能力定義與測試座談會」邀請柯華葳（中央大學教授）主持、幸曼玲（台北市立師範學院教授）「語言學習與文化情境」、張郁雯（台北師院教授）「詞彙分級的困境」、鍾榮富（高雄師範大學教授）「文法的測試」、宋如瑜（暨南大學講師）「測驗與教學」擔任引言。

### 綜合報告

#### 語文分析組曹逢甫教授報告：

第一點，就語文分析組所涵蓋的領域而言，有下面幾點提出來討論，以往語文分析組都是一組獨大，今年情況有點不一樣，今年教學應用組反而比較多。目前語文分析組似乎有點萎縮的情況，但是相對的從華語教學的角度來看，華語教學日趨成熟，已經開始有自己的空間與領域，脫離華語文分析的母體追求另一層次的發展當然也是很不錯的。這是一種健康的發展。

第二點，就語文分析組所涵蓋的領域而言，有多元化的現象，除了傳統

的語音、語法、語意文字的分析之外，有越來越多的論文是朝著語用、認知、與言談分析這方面來發展，甚至有一兩篇論文是有關腦神經與語言學的關聯，可說是多采多姿，琳瑯滿目，這也是一種健康的現象。

**第三點**，就題材而言，本屆另外有一個特色，就是教學語法還有語言習得相關的論文漸漸多了起來，例如錯誤分析、對比分析、中介語的研究等等，這方面論文明顯的增加，雖然目前這方面的論文數量還不足以另外分成一組，不過日後若論文篇數持續增多，我個人建議應該另分一組來討論。就發表論文者本身而言，這方面也是呈現多元化的健康取向，如女性工作者明顯逐年增加、海外地區學者明顯增加，另外與會學者都能正面的積極的提出自己的看法，造成很多場次都有很熱烈的討論。一個學門要能茁壯長大，除了學者默默耕耘之外，還需要常常參加各種研討會，才能真正地成為一門學問。

**第四點**，就論文內容來看，這一次的論文，實務研究占相對多數，理論的部分比較欠缺，我個人認為當一門學問要有長遠且健康發展的話，理論與實務是要並行的。這一點可能因為我們這個學門還很年輕，還有很多空間可以進步，可以與其他相關領域相互交流，促進學術的發展。另外就參與的地區來看，第三世界國家參加此次會議占非常少數，大多都是歐美日韓等較進步的國家，如果有一天我們的學門裡頭有相當數量學者來自第三世界，就可說是真正的華語教學已經涵蓋到世界的每一個角落。

**第五點**，就兩岸學者來看，對彼此研究可說非常陌生，另外兩岸對國外所進行的研究也顯得陌生，這是我從論文引用書目上觀察推斷而來的，我覺得從我的經驗看來，對於彼此間的了解並不夠深入，所以應該有加強交流的必要。例如像世界華語文教學研討會議，是需要大家來共襄盛舉的。如此，我們這個華語文的學門才能真正的發揚光大。

### **教學應用組陳純音教授報告：**

本屆華語文教學組論文文章內含跨領域者有 82 篇，外加跨領域共有 112 篇。論文研究議題主要可分為聽力教學研究及語音教學研究兩大方向，即針對聽力教學研究中的口說教學、閱讀教學、寫作教學，和語音教學研究中的詞彙教學、語法教學、篇章教學、文化教學等研究主題方向加以討論。

在各領域論文研究中有許多不同主題的發現。在教學法及課程設計研究方面的論文，探討了對於不同的課程選擇、學生興趣、語境多種多樣、篇章語言學知識、校本語文課程與教材發展、設計教學活動、互動教學模式等議

題。教材研究方面則對實用化、生活化、中華文化廣泛閱讀教材、不同教學環境下的教材提出實用的意見。評量研究方面的論文探討了評分標準系統／漢語水平考試、設計評核模式、真實材料、建立檔案等此方面的相關發展。師資培訓方面對於培訓具有語法自覺、具有知識結構的人才、以及雙語教育政策等方向有很好的建議。而在多媒體、電腦科技在教學之應用方面，則熱烈討論多媒體技術、仿真技術與人工智慧技術，創建虛擬學習環境、網絡教學與海外短期研習結合、有效的多媒體教學方法和規律、華語教師對使用網路資源中心的意願、提昇學習者的動機與興趣、CAI 課件應注意事項等相關重大議題與收穫。在影響學習歷程因素方面，針對就業機會、對外經濟貿易發展現狀、學習者的語言、文化背景和興趣、母語干擾等，作有關的研究發表。關於語言現況與政策方面，則有針對課程設置、教材適用、師資數量等分項的論文研究。在僑外華語文教學探討方面，對於設計和製作多媒體軟體、識字和用字的方法、製作成多媒體軟體等方向有許多發展及討論。

此次的論文發表非常豐富、多樣化，有許多探討是近年來華語文教學發展的新興趨勢，由於各地不同的環境，也孕育出不同地方研究方向的特色，例如日本地區以媒體應用、教材研究方向為主，香港地區偏重語言教學與課程設計，大陸地區在測驗評量的研究上嶄露頭角，新加坡地區探討了當地雙語教育的研究發現。可預見的，未來在關於教學反思與行動研究方面、華語語言知能之研究方面、及師資培訓課程之研究方面，與多媒體與教學應用方面之探討會日增月益。

## 結論

「第七屆世界華語文教學研討會」感謝與會學者的支持與掌聲。本屆研討會的意義有三：

- (一) 增進全球華語文教學者的凝聚力。
- (二) 藉由研討會活動的進行，提供學者分享研究所得及教學經驗的機會。
- (三) 在交換心得之餘，與各地的華語文教育者從事資訊的交流，使世界華語文教育的推展更加強多元化，不但豐富教學的內容，提升教學技巧，同時也改進傳統的教學方法，開拓華語文教學實施上的廣度與深度，使中華文化的博大精深遠播世界每一個角落，不但教育我們的華裔子弟，同時也提供中華文化愛好學習與認識的機會。